

Robert Vannoy , 《大先知》, 第 18

讲主的仆人主题 (以赛亚书 53) 续

以赛亚书 53:4 基督的医治事工

我们刚刚读完以赛亚书 53 章 4 节：“他诚然担当我们的忧患，背负我们的痛苦。”我们讨论了它的翻译，更正确地理解它是指基督的医治事工。尽管有这些医治，那些看到他的奇迹的人仍然不明白他是谁；当他被钉在十字架上时，我们认为他受到了上帝的打击、打击和折磨。

以赛亚书 53:5 他为何受苦 让我们来看第 5 节，其中给出了解释。这是他为何受苦、为何受打击、为何被打击的解释。“他因我们的违法行为而受伤。他因我们的罪孽而受了伤。因他受的刑罚我们得平安，因他受的鞭伤我们得医治。”第五节回答了这个人为什么受苦以及他为什么受苦这一问题。

第五节描述了赎罪。彼得前书 2:24 将此称为基督的赎罪工作。因此，第五节提出了替代赎罪的想法，并且您会在这一节中得到该想法的四个平行陈述。

“他因我们的过犯而受伤，他因我们的罪孽而受压，因他的刑罚我们得平安，因他受的鞭伤我们得医治。”这四条平行线都代表了替代赎罪的想法。

以赛亚书 53:6 替代赎罪继续到第六节：“我们都如羊走迷；我们使各人偏行己路，耶和华使我们众人的罪孽都归在他身上。”这可能是这段经文中最熟悉的一节

经文，其中延续了替代赎罪的想法，并且清楚地表明我们的罪孽是加在基督身上的。

“主使我们众人的罪孽都归在他身上。”所以第五节和第六节教导替代赎罪。

以赛亚书 53:7 不是以色列 第七节：“他受欺压，受苦楚，却不开口。他像羔羊一样被带到屠宰场；羊在剪羊毛的人面前哑口无言，他也不开口。”你的想法与《以赛亚书》第 50 章第 6 节中的前一段类似：“我将我的背交给打我的人，将我的脸颊交给拔毛的人。”这是自愿的服从。这里再次表明，这些经文中所描述的并不是以色列国。现在你回到谁是仆人的问题？是以色列，还是区别于以色列的一个个体？显然，这不适用于以色列。“他受欺压、受苦楚，却不开口。他像羔羊一样被带到屠宰场；就像羊在剪羊毛的人面前哑口无言，他也不开口。”这一声明与以色列在流放期间非自愿的痛苦形成鲜明对比。在《以赛亚书》前面的章节中，你会发现以色列人的抱怨与这节经文中沉默的顺服声明几乎不符。

以赛亚书 53:8 他死亡的绝望 第 8 节谈到他死亡的表面上的绝望：“他被从监牢和审判中带出来；谁能述说他的世代呢？因为他已从活人之地被剪除。他受责打是因我百姓的罪孽。”从他的反问句中可以看出他对死亡的绝望：“谁来宣告他的后代？”他英年早逝；他没有子孙，也没有子孙。在他传道期间，有一小群门徒一直陪伴在他身边，但在他去世时，他们都抛弃了他。并且“他与活人之地隔绝了。”看来是无望了。“他被带出监狱，脱离审判，谁能宣布他的世代呢？他已经与生者之地隔绝了。”新国际版（NIV）说：“谁能论及他的后裔。”我认为重点是，

这是一个被处死的人，他没有任何后代。似乎就这样结束了。

然后在最后一句话中提出问题：为什么？为什么会发生这种情况？最后一句话再次以替代赎罪来回答。“他受害是因我百姓的罪孽”。

以赛亚书 53:9 与恶人 (pl.) 和财主 (sg.) 一起埋葬的坟墓 许多犹太人可能会在这些经文中看到他们的整个历史是这样或那样的迫害和反犹太主义行为之一他们遭受了各种虐待。我们继续看第九节。《钦定本》第九节第一句写道：“他死时，与恶人、富人同埋。”再次查看第 32 页的引文。我从MacRae中摘录了更多段落。他对第九节进行了非常有趣的讨论，我认为这确实有助于理解或阐明第九节中与基督的工作相关的观点。“第九节的前半部分是对与基督被钉十字架有关的不寻常情况的非凡预言。这里英皇钦定版的翻译有些不准确。当这些话被准确地翻译时，它们与基督之死时发生的事情的关系就变得更加清晰。第一个子句尤其如此。英王钦定版中写道：“他为自己建造了坟墓……”这应该是坟墓，“与恶人在一起”。然而，所使用的动词通常不译为“make”。它最常见的翻译是“给予”。*natan*是一个非常常见的希伯来语单词。它最常见的翻译是“给予”；它经常用于任命或指派。正如英王詹姆斯版中所呈现的那样，听起来好像是仆人自己建造了坟墓。所以经上说“他与恶人同埋坟墓”。其实这句话是不带人情味的。这是许多语言中常见的用法，但在英语中通常不这样表达。我们的习语是“他们分配了他的坟墓”或“他的坟墓已分配”。在“他与恶人同埋坟墓”中，译作“恶人”的词，在英王钦

定本中译为“恶人”的词是复数形式，但没有冠词。这是希伯来语；它是复数形式，但没有冠词。它的复数形式是 *resha'im*。将其翻译为“恶人”并将整个子句翻译为“他的坟墓被指定为恶人”更为准确。

“你会看到流动的方式。既然耶稣是被钉在两个小偷中间的，那么他自然会和他们一起埋葬。罗马的习俗要么不埋葬罪犯，要么将一群人一起埋在不干净的地方，以羞辱他们。在英王詹姆斯版中，这节经文继续说“富人死了”。翻译为“and”的连词通常表示“但是”或“但是”。在英王钦定版中也常常这样翻译。这个想法可以用“and”来表达，但如果这个词翻译成“but”，则表达得更清楚。在英王钦定本中，翻译为“富人”的词是单数形式，没有冠词。更准确地翻译为“有钱人”。人们普遍期望耶稣的尸体会与被钉在十字架上的恶人一起埋葬，但他的尸体却没有与他们一起埋葬，而是被安放在一个富人的坟墓里。如果不是一个富人向本丢彼拉多上诉，这件事就不可能发生（马太福音 27:57-60）。

当这节经文被准确地翻译时，很容易看出这个预言与基督的死有关。但你看，它更好地翻译为麦克雷建议的“他的坟墓被指定为恶人，但在他死后与富人在一起。”

麦克雷在接下来的两段中继续说道。“想要将《以赛亚书》第 53 章视为指基督的牺牲以外的事物的解释者会发现‘富人’这个词是一个巨大的绊脚石。他们说这些词在上下文中毫无意义，并建议用其他词代替，例如“邪恶的人”。然而所有的手稿都一致认为是“一个富人”。在复数形式中提到了与他一起被杀的罪犯，

后面是单数词“一个富人”。在死海古卷中发现的完整的《以赛亚书》中，希伯来语中的“富人”一词首先以复数形式书写，然后复数词尾被删除。你可以在手稿上看到这一点。耶鲁大学教授米勒·伯罗斯在《美国东方研究学院通报》中指出，这种情况很容易发生。显然，抄写员首先在前面表示“恶人”的复数词的影响下，以复数形式写下了这个词。然后抄写员注意到抄写的手稿中有单数“rich man”。因此删除了复数。因此，死海古卷提供了额外的证据，证明“富人”而非“恶人”的解读是准确的。这可以称为“无机预言”。

无机预言 麦克雷谈论“无机预言”。他的意思是：“有机预言”是预言神将如何实现他伟大目的的预言。“无机预言”是对偶然特征的预测，该特征似乎并不直接促进神圣目标，而只是证明所发生的事情实际上是已预测的事件。埋葬在富人的坟墓里并不会增加仆人埋葬人类罪恶的成就。这是一个附带的观点，就基督的赎罪工作而言，它本身没有任何意义。这是提前 700 年前提到的一个偶然点，指向以赛亚书第 53 章中所预言的这一特殊处决。根据上帝的旨意，耶稣被埋葬在一座精美的新坟墓中这一事实是一种神圣的手段，可以为他的死提供令人信服的证据。复活。如果他的尸体只是被扔进重罪犯的坟墓里，情况可能会完全不同。空坟墓的事实是复活的重要证据之一。因此，基督被埋葬在一个财主的坟墓里是一件偶然的事情，然而这个预言以令人惊奇的方式准确地预见了与基督的死有关的所发生的事情，这有力地证实了这样一个事实：应验是在随着基督的死和埋葬而发现的。

麦克雷对第九节第一部分的观察有助于理解其含义以及它与新约的关系。麦克雷说：“按照《钦定本》的翻译，听起来好像是仆人自己建造了坟墓。事实上，这句话是客观的；这是许多语言中的用法，但在英语中通常不这样表达。我们的习语是“他们分配了他的坟墓”。换句话说，为了更好地理解英语中的用法，你几乎必须将其变成被动语态：“他的坟墓已被分配。”

更重要的是复数概念。它没有希伯来语的冠词。所以他的坟墓被指定为“恶人”。他的坟墓被指定为恶人，因为他与另外两名罪犯一起被钉在十字架上。就目前的情况来看，你会预料到他会和恶人一起埋葬。“他的坟墓指定为恶人埋葬，但死后却埋葬富人。”它切换到单数。你也没有真正的文章。

让我们进入第九节的最后部分。第九节的最后一个短语与第十节的关系确实比与第九节的关系更密切。翻译为“因为”的词是希伯来语“*al*”，它的真正意思是“关于事实”或“关于”。因此，“关于他没有实施暴力的事实”，詹姆斯国王说“因为”，但更好的翻译是“关于他没有实施暴力的事实，他的嘴里也没有任何欺骗，但这让国王高兴”。主啊，要打伤他。”

现在，当你读到“主喜悦伤他”时，我认为“喜悦”这个词是在谈论上帝作为预定的目的。从这个意义上说，这是上帝的喜悦。这是他在创世之前所命定的。这样才能获得救恩。“至于他并没有做错什么，他并没有强暴，口中也没有诡诈。然而，主却喜悦—这是主的目的一要伤他。他让他陷入悲伤。”

“忧伤”一词与第四节中出现的同一个词：“他诚然担当我们的忧患。”这

就是身体疼痛的想法。“他让他陷入悲伤。”你注意到这节经文的末尾出现了“主乐意伤他”这句话。“当你以他的灵魂为赎罪祭时，他必看见种子，他必延长寿命，耶和華所喜悦的事必在他手中亨通。”所以你又得到了“快乐”这个词。神让他的儿子死在十字架上，以便他的死能实现他的目的。“耶和華所喜悦的”意思是，他的旨意必在他手中亨通。在英语中，“快乐”这个词的意思是从中得到某种享受。重点不是这个；这是上帝永恒的目的和他的美意的想法。

以赛亚书 53:10 赎罪祭 在第 10 节中间有一个有趣的翻译问题。虽然对意义影响不大，但我们还是看一下吧。让我们比较 King James、NIV、新美国标准和伯克利版本。例如，《钦定本》说：“当你将他的灵魂作为赎罪祭时。”新国际版圣经说：“虽然耶和華使他的生命成为赎罪祭。”NASV 说：“如果他愿意将自己献为赎罪祭。”伯克利说：“当他的灵魂成为赎罪祭时。”在翻译中，这就是大多数差异出现的地方。问题是：主题是什么？你必须插入它。你在新国际版中看到，“耶和華却以他的生命为赎罪祭。”因此，如果它是第二个阳性单数，那么你就假设“主”是主语。詹姆斯国王说“当你”，第二个阳性单数。主，“当你将他的灵魂献为赎罪祭”时，仆人的生命也成为赎罪祭。但如果它是第三个阴性单数—你看你无法区分希伯来语中的第二个阳性、第三个阴性单数形式；它们是相同的。所以它同样可以是第三个阴性单数。如果它是第三个阴性单数，那么希伯来语单词 *nephes h* 就是主语。瞧，就像伯克利所说，“当他的灵魂”时，灵魂是女性化的。 *Nephes*

*h*是女性化的。所以如果你把这个动词当作第三个阴性动词，那么 *nephesh* 或灵魂就是主语。“当他的灵魂成为赎罪祭时。”问题是，你把 *nephesh* /灵魂/生命作为主语，或者你把它作为第二个阳性单数并以“主”，你主作为主语。我不认为结论有很大不同，无论你怎么呈现，你仍然清楚地教导了替代赎罪。《钦定本》和《新国际版》的第二种男性单一观点当然是可能的。但这是关于翻译的真正问题，这导致上下文中的主题从第三人称变为第二人称。你看，“主乐意伤他。他让他感到悲伤。”那么你打算从第三人称改为第二人称吗？如果你采用第三个女性单数不完美形式，那么你在第二人称的主体上就不会发生这种变化。当你继续这样下去时，“主乐意伤他。他已经让他陷入悲伤了。当他的灵魂成为赎罪祭时，他将看到他的后裔延长他的日子。耶和华所喜悦的事，必因他的名而亨通。”因此，就询问主语是什么而言，实际上是由于动词形式而产生的一个有趣的歧义问题。我更喜欢“他的灵魂”作为主题，或者“他的生活”。这就带来了另一个有趣的问题。

让我们看一下 BDB 希伯来语词典中“*asham*”（“赎罪祭”）下的一段话。词典评论道：“这种祭品似乎仅限于对上帝或人类的冒犯，这些冒犯是可以估计的，因此可以通过补偿来涵盖。普通的赎罪祭是一只公羊，并赔偿其价值的五分之一。”然后我不会阅读所有内容，但请注意最后一行。“弥赛亚仆人将自己作为‘阿莎姆’来补偿人们的罪孽，并作为他们的替代品为他们介入。以赛亚书 53:10。”这是您的子页面中的第 31 页。

弥赛亚仆人将自己献上作为赎罪祭。还要注意与利未记 17:11 的关系。利

未记 17:11 是利未记中的关键经文。它说：“因为肉体的生命是在血中”，这就是 *nephesh* 这个词。“生命”这个词。肉体的生命在于血液。我把它放在祭坛上，为你们的灵魂赎罪，因为这血为灵魂赎罪。” “*nephesh*” 一词在利未记 17:11 中以单数或复数形式出现了 3 次。在《以赛亚书》第 53 章中，你可以看到这是 *naphesho*，“他的生命”将构成 *asham*，赎罪祭。所以这个仆人的生命构成了赎罪祭。我想说，这是本章中关于替代赎罪最清晰的陈述之一。本章中有很多这样的内容，但那是一个强有力的：他的生命，他的孩子，构成了 “*asham*”，一种赎罪祭。

下一句话是“他将看到一粒种子”。这给出了关于仆人牺牲的结果的陈述。第8节说：“他与居住地隔绝。谁来宣告他的世代？他没有后代。”然而这里据说，作为他所献祭的结果，“他将看到他的后裔。他必延长他的日子。”这样他就会有子孙后代。他的日子似乎被切断了，但这里说他将延长他的日子。我想在这里你有复活的暗示。即使他被处死，他也会复活。这样他就会看到他的后裔；将会有后人。当然，我认为这指的是被救赎的人，那些从他所做的工作中受益的人，那些信任他工作的人。

以赛亚书 53:11 客观属格：关于他的知识

第十一节。“他必看到自己灵魂的劳苦，并会心满意足。我公义的仆人必凭他的知识使许多人称义，因为他必担当他们的罪孽。”你可以就第二句话提出问题：“我公义的仆人必凭他的知识使许多人称义。”这就是仆人“凭借他的知识”

所拥有的知识吗？或者是其他人拥有的关于仆人的知识？换句话说，这是客观与主观所有格的问题。我认为“他的”很可能被视为客观所有格而不是主观所有格。所以这句话的意思是“通过对他的了解”，这是*他们对他所做的事情的了解*。凭借他们所拥有的知识，仆人将宣告许多人为义。

以赛亚书 53:12 他必得胜以赛亚书 53 章 最后一节：“所以我要使他与伟人同分，他与强者同分掠物。”然后你会得到几个总结性的陈述“因为他已经倾倒了自我的灵魂以至于死。他被列在违法者之中。他担当了多人的罪，并为犯罪者代求。”我认为最后几句话非常清楚：重复了本章中已经表达过的想法。

这节经文的第一部分经常引起理解困难。“所以我要使他与伟人同分，他与强盛者同分掠物。”查看您的引文第 29 页；我倾向于按照亚历山大在评论中建议的方式来阅读这篇文章。亚历山大说：“因此，最好采用加尔文、格塞尼乌斯和埃瓦尔德认可的通常的解释，即认为他被描述为与最伟大的征服者平起平坐。”换句话说，这里有一个习语，其中仆人被描绘成征服者。“如果这还不够，或者如马蒂尼所言，这种感觉是冷漠的，那么这不是解释者的错，他们无权通过强制结构来加强作者的表达。”亚历山大是这样建议的：“第一个子句的简单含义是他将取得胜利；并不是说其他人会分享他的胜利。”你知道，当它说“他将与强者分享战利品”时，简单的意思是“他将取得胜利；他将赢得胜利”。不是让其他人分享他的胜利，而是让他在自己的事业中取得辉煌的成功，就像其他胜利者在他们的事业

中取得的辉煌成功一样。”你经常会遇到口译员的问题，他们试图以更详细的字面方式来理解这一点。他们问：他要与谁强者分战利品？你会对此进行各种讨论。亚历山大回避了这一点，他说：“第十二节第一句中使用的意象只是基督将在他被赋予要做的工作中取得成功和胜利，所使用的意象是一位征服者的领导者的意象或国王。简单的想法是他胜利了。

以赛亚书 53 章是一个伟大的章节。正如我所提到的，这将我们带到了仆人段落的结尾。从这时起，你读到的“仆人”是复数形式，但不再是单数形式的“仆人”。接下来我们要看看仆人的工作成果。期中考试之后，我可能会花一堂课的时间来完成以赛亚书 54、55 和 56 章。

布兰迪·霍尔转录

粗略编辑：Carly Geiman

特德·希尔德布兰特编辑

最终编辑：Perry Phillips 博士

佩里·菲利普斯博士重述